

CIP Newsletter

ニュージーランド出身香取市国際交流員
花田サミュエル卓也 (サム)

ミートパイ

最近、私はちょっとしたホームシックを感じています。たいていの人は家族や友人、あるいは出身地の環境が恋しいと言いますが、現在、私にとってのホームシックは、食べ物です。最近、ニュージーランドで有名なミートパイを食べたくて、今月のニュースレターではミートパイについて話したいと思います。

ニュージーランドのものが食べたくなった時のために、私の家には以前話したニュージーランドのウィッタカーズチョコレートや、トーストに塗ったり紅茶に入れたりするニュージーランドハチミツが常にありますが、ミートパイを手に入れるのはなかなか難しいです。東京に行けば売っている店があるかもしれませんが、ニュージーランドみたいに、急に食べたくなった時スーパーやコンビニで買えないのが少し辛いです。



ニュージーランドに帰った時に食べたミートパイ

ミートパイは名前通りで、肉が入っているパイです。オーストラリア発祥と言われていますが、時と共にニュージーランドの国民食になりました。標準的なミートパイの中身は、角切り肉またはひき肉とグレービーソースです。その中で、ミンチとチーズ、ステーキとマッシュルーム、ステーキとペッパーなどのバリエーションがたくさんあります。他には、ベーコンエッグパイとポテトトップパイ（パイ生地代わりにマッシュポテトを載せたミートパイ）なども定番の種類です。特に私の地元クライストチャーチでは、ミートパイにトマトソースをかけて、フライドポテトと食べるのが好きな人が多いです。

ミートパイの温かさとシチューのような食感は、冬に楽しむのがベストですが、ニュージーランド人は一年中ミートパイを楽しんでいます。オーストラリア人が年間平均ミートパイを12個、ニュージーランド人は年間平均ミートパイを15個食べると言われていています。さらに、ニュージーランドでは年間7,000万個のミートパイが食べられていると言われており、ミートパイは私たちにとっては欠かせないものです。



https://www.momentumlife.co.nz/Content/blogImages/431_20191031T140342.jpg

近年、さまざまな味のミートパイが次々と登場し、季節ごとに楽しめるパイの選択肢が広がっています。私が最近気に入っているパイの味はバターチキンです。（右の写真はバターチキンパイ）その他にも、クランベリーチキンとブリーチーズ、クマラ（サツマイモ）とラム、タイカレーとスパイシーエビなどがあります。



https://www.momentumlife.co.nz/Content/blogImages/431_20191031T140342.jpg



<https://nzdaisuki.com/column/nz-recipe/nz-recipe-12>

以前、ニュージーランドでミートパイとベーコンエッグパイを作ったことがありますが、オーブンがないため日本では作れないです。ニュージーランドのミートパイを自分で作ってみたいという人のために、ネットでこのレシピを見つけました。もし作った人がいたら、感想を聞かせてください。

FacebookやInstagramで香取市での生活や観光、ニュージーランドの文化など英語と日本語で発信しています。見ていただけたら嬉しいです。これから他のことも挑戦してみたいと思っているので、英語・企画・お手伝いでも何かあれば、是非Facebook・Instagram・3階の商工観光課にてお声掛けください。





パッタイ
(タイ風焼きそば)

タイのこと…聞いてみタイ？

タイ出身香取市国際交流員 ティ (ラタナウィモンチャイ チャヤンクン)

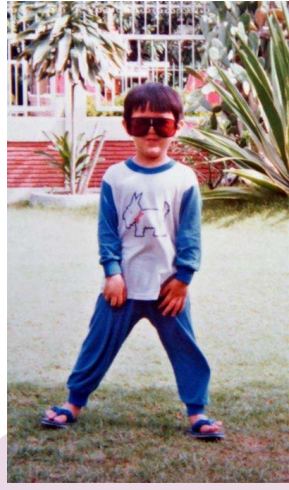


2025年
1月号

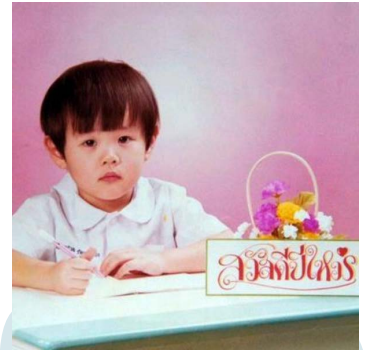
タイのこどもの日

皆さんはこどものころ、将来何になりたいと思っていましたか？私のまわりだと、「医者、先生、警察官、軍人」と答えた人がほとんどでした。小学生の私は悪い人々を捕まえる警察官になりたいと答えました。実際は、何になりたいか全くわからなく、単に警察官はいいことをしているから、そう答えれば、無難だと思っていた気がします。

医者もいいですが、私はそれほど頭がいい方ではないし、病院に行くたびになにやら注射されて痛い思いをすることが多かったので、病院にかかわることはしたくなかったと思います。学校の先生は、今と違って怖かったです。問題を答えられないと長さ1メートルのラタン（細い木の棒）で手のひらかお尻を叩かれたり、手の指5本をぎゅっとくっつけて、爪の先を黒板



たぶん小学1~2年生の頃



-幼稚園の卒業記念写真-
目がうるっとしているのは
左利きなので、何回直されても
右手でペンを正しく持てなく、
先生に叱られたから

消しの板でポンと叩かれたりして、体罰が当たり前の時代でした。先生になんて絶対なりません！と思っていましたが、大学は教育学部の美術科に入学し、一学期ほど中学3年生の美術課程の教育実習をしました。自分が経験した怖い先生のようにならないことを誓って、私はかなりやさしい先生だった気がします。結局、先生にはならなかったけれど、教育実習した経験はとてもいい思い出です。

こどもの話をしたのは、今月（1月）11日土曜日がタイの「こどもの日」だからです。こどもを大切にするため、国際連合の推奨を受けて、タイ政府は毎年10月第1の月曜日に「こどもの日」を制定して、1955年10月3日月曜日が初めてのタイのこどもの日となりました。しかし、平日だったこともあり、保護者が仕事でこどもをイベントに連れて行けなかったことと、10月だとまだ梅雨明けしていないため、野外でのイベントをするには難しかったことから、1965年に1月第2の土曜日に変更されました。

日本のように五月人形や鯉のぼりを飾るといった行事は特にありません。代わりに、その日はデパート、動物園や遊園地はもちろん、陸・海・空、各軍施設でもこども向けのイベントが開催されます。戦車に乗ったり、戦艦を見学したり、航空ショーを見たりすることができます。人気なのは「政府庁舎」の見学です。首相の執務室に入れるほか、首相の椅子に座って、記念撮影までできます。これがきっかけとなって将来首相になる！と夢を見るこどもがいるかもしれません。そして、毎年注目されるのが首相からの「カム・クワン」です。



出典：<https://www.armyprcenter.com/>
本物の戦車の中にまで入れる
陸軍の基地で開催されたこどもの日イベント

「カム・クワン」は基準、理念、主張などをわかりやすく言い表した短い語句のことで、標語、スローガン、キャッチフレーズのようなものです。1956年に第3代目首相「プレーク・ピブーンソンクラーム」がこどもたちに向けてこどもの日のカム・クワンを発表したのが始まりです。初めてのカム・クワンは「จงบำเพ็ญตนให้เป็นประโยชน์ต่อผู้อื่นและส่วนรวม」=「他人や社会に役に立つようにしましょう」という意味です。その後、クーデターなどによって政権交代が何回か起きたため、しばらくの間こどもの日のカム・クワンが発表されませんでした。1959年に再び発表されて以来、こどもの日にカム・クワンをこどもたちに挙げるのが歴代首相の伝統行事になっています。

こどもの日のカム・クワンは、愛国、王様への忠誠心、親孝行、勉強熱心、社会貢献といった内容がほとんどです。インターネットが普及し始めた20年ほど前からはテクノロジーの話も見られるようになりました。

日本の標語やキャッチフレーズについて調べてみたら、川柳のように五七五の音で区切るものが多くみられます。また、語呂合わせで、「水の使い方をカエル」という文章に同音の「蛙」のイラストを使うことは面白くてかわいいと思います。タイの場合も少し似ています。韻を踏むことや字数を整えるなど、詩を書く時に使われるルールがよく用いられます。そうした方が、流れやリズムがあって、頭に残って覚えやすいと思います。

小学生の頃、期末テストにその年のこどもの日のカム・クワンを書きなさいという問題がよく出ました。国語の授業では、〇〇についてのカム・クワンまたは詩を作る宿題や、それこそ「将来の夢」の作文を書く宿題がよく出されました。私はとても苦手で、どうしても書けなくていつも苦勞しました。

こどもの頃に何になりたいかわからなかったと言いましたが、絵を描くことが好きなので、高校の頃に「画家になりたい」夢がありました。美術大学には入れませんでした。美術について勉強したくて、教育学部の美術科に入りました。大学の図書館で日本の美術やデザインの本を読んで、日本に興味を持つようになりました。そこから、日本語の勉強、日本に留学、日本で就職、色々なことがありました。絵を描くことはありませんが、デザインや美術の知識がいつも仕事に役に立っています。適当に警察官になりたいと答えた小学生の私には、大人になったら日本で日本語を使って仕事をするなんて想像もつかなかったでしょう。画家になる夢は叶いませんでしたが、今の私があるのはあの夢のおかげです。みなさんのこどもの頃の夢はなんですか？

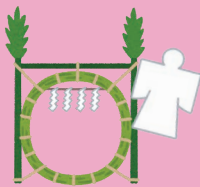


出典：<https://www.thebetter.co.th/news/news/25405>

首相の椅子に座って記念写真を撮ったこども

現在、SNSを通してタイ人に香取市のことを発信していますが、香取市のみなさんにタイのことを発信できていないと感じました。学校や市民の方々と異文化交流、タイのことでなくても在日外国人としての意見交換やディスカッションなど、この月刊のようにお互いのことが少しでも知り合える機会ができればうれしいです！お手伝いできる企画などがあれば、ぜひ商工観光課までお声がけください。

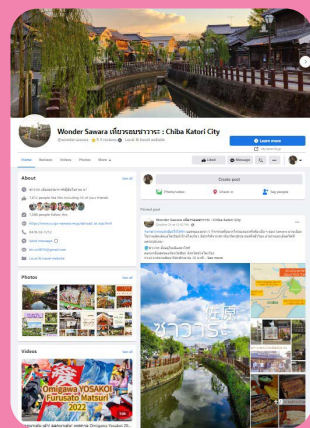
初めて見た
香取神宮の大祓の式



二十歳の集い式典後
ブチ祭りがあった！



タイ人向けに香取市の情報をフェイスブックページ「Wonder Sawara เก็บดวงรอบซารางระ : Chiba Katori City」にて発信しています。可能な限り日本語の文章も付けるようにするので、ぜひのぞいてみてください～（フォローをしていたただけならうれしいです！）



FBページ →
QRコード

または、フェイスブックアプリ
で「Wonder Sawara」を検索

プロファイル ラタナウィモンチャイ チャヤンクン

タイ、バンコク出身。CHULALONGKORN大学教育学部美術科卒。ウェブデザイナーとして1年間勤めた後、語学のため2008年に初来日。日本語学校を経て専門学校のグラフィックデザイン科に進学。卒業後は帰国し、新潟県湯沢町や群馬県みなかみ町のタイ語版パンフレット作製の依頼を受け、両町がタイの旅行博に出展する際にも通訳としてお手伝いをしたことが日本観光に携わるきっかけとなった。2018年再来日し、タイ語版編集者としてインハウンドウェブメディア会社に入社。2021年9月からは香取市の国際交流員として勤めている。

